

全面·实用·准确

人教版·义务教育课程标准实验教科书

初中古今词语及 文言文翻译手册

第一册（七年级 上册）

主编 徐自强（特级教师）

复习考试必备·同步学习必备

广东高等教育出版社



人教版·义务教育课程标准实验教科书

CHUZHONG GUJIN CIYU JI
WENYANWEN FANYI SHOUC

初中古今词语及 文言文翻译手册

第 一 册（七年级 上册）

主编 徐自强（特级教师）

广东高等教育出版社

广州

图书在版编目 (CIP) 数据

初中古今词语及文言文翻译手册. 第一册 (七年级 上册) / 徐自强主编. — 广州: 广东高等教育出版社, 2013. 10

(人教版·义务教育课程标准实验教科书)

ISBN 978 - 7 - 5361 - 4949 - 6

I. ①初… II. ①徐… III. ①文言文 - 初中 - 教学参考资料 IV. ①G634. 303

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 181292 号

广东高等教育出版社出版发行

地址: 广州市天河区林和西横路

邮政编码: 510500 电话: (020) 87553735

<http://www.gdgjs.com.cn>

广州市穗彩彩印厂印刷

787 毫米 × 960 毫米 32 开本 6.375 印张 138 千字

2013 年 10 月第 1 版 2013 年 10 月第 1 次印刷

印数: 1—10 000 册

定价: 11.80 元

(版权所有, 翻印必究)

说 明

(一)

一、本手册所收词语，现代文含每课“读一读，写一写”词语表中的所有词语，文言文含每课“研讨与练习”中的所有词语。

二、本手册词语的注音和释义，以课本的注释及《现代汉语词典》和《古汉语常用字字典》等为根据。释义时结合语境，并用〈又〉字加注多音字和多义词。

三、本手册现代汉语词语加注词性及重点语素义，古代汉语词语除加注词性外，并用〈今〉字加注古义今存的例词、例句。

四、本手册文言文翻译采用直译。●▲表示古今对照的实词或短语，○△表示古今对照的虚词。要说明的是虚词的范围古代汉语比现代汉语宽广。

五、本手册文言文翻译尽可能与课文注释保持一致。不能用符号显示古今对照的，再用括号加注文字说明。

六、本手册附录包括“文言虚词小词典”、“文学常识小词典”、“中考文言文试题”和“中考文言文试题参考答案”。

(二)

本书古诗文注译，力求准确。除紧扣课本注释之外，我们还广泛参考了有关工具书。遇有争议的地方，一律标出本书所据。本书主要参考的工具书有：

1. 《古汉语常用字字典》，原编者王力等，北京，商务印书馆，2005。

2. 《王力古汉语字典》，王力主编，北京，中华书局，2000。

3. 《汉语大字典》（普及本），汉语大字典普及本编辑委员会编，武汉，湖北辞书出版社，2003。

4. 《古今汉语字典》，商务印书馆辞书研究中心编，北京，商务印书馆，2001。

5. 《古汉语常用词词典》，陈涛主编，北京，语文出版社，2006。

6. 《古汉语大词典》，徐复等编，上海，上海辞书出版社，2000。

7. 《汉语大词典》，罗竹风主编，上海，汉语大词典出版社，1997。

8. 《古今汉语词典》，商务印书馆辞书研究中心编，北京，商务印书馆，2000。
9. 《古代汉语词典》，《古代汉语词典》编写组编，北京，商务印书馆，1998。
10. 《古代汉语虚词词典》，中国社会科学院语言研究所古代汉语研究室编，北京，商务印书馆，1999。
11. 《古代汉语虚词通释》，何乐士等编，北京，北京出版社，1985。
12. 《古代汉语虚词手册》，韩峥嵘编著，长春，吉林教育出版社，2005。
13. 《古汉语虚词》，杨伯峻著，北京，中华书局，1981。
14. 《古代汉语虚词词典》，何乐士编，北京，语文出版社，2006。
15. 《中学文言解疑辞典》，赵运昌编著，长春，吉林人民出版社，2002。
16. 《古诗文名篇难句解释辞典》，黄岳洲著，上海，上海辞书出版社，2005。
17. 上海辞书出版社文学系列鉴赏辞典，上海，1983—2005。
18. 商务印书馆中国古典诗词曲赋鉴赏系列工具书，北京，2011。

(三)

本书由徐自强主编。参加编写人员如下：

徐自强（以下按姓氏笔画排列）

刘 静 伍碧波 何露莎 张凌洁

张慧宁 罗 敏 徐辉华 覃 晶

我们欢迎广大读者，特别是使用本书的老师同学对本书提出宝贵意见，以使本书与时俱进，不断完善。

编 者

2013 年 10 月



目 录

上编 古今词语

1	散步	(1)
2	秋天的怀念	(3)
3	羚羊木雕	(6)
4	散文诗两首	(9)
5	《世说新语》两则	(12)
6	我的老师	(14)
7	再塑生命的人	(20)
8	我的早年生活	(25)
9	王几何	(31)
10	《论语》十二章	(37)
11	春	(39)
12	济南的冬天	(43)
13	风雨	(47)
14	秋天	(51)
15	古代诗歌四首	(54)
16	紫藤萝瀑布	(56)
17	走一步，再走一步	(59)



18	短文两篇	(62)
19	在山的那边	(65)
20	虽有嘉肴	(67)
21	化石吟	(69)
22	看云识天气	(72)
23	绿色蝾螈	(75)
24	月亮上的足迹	(81)
25	河中石兽	(84)
26	小圣施威降大圣	(86)
27	皇帝的新装	(89)
28	女娲造人	(92)
29	盲孩子和他的影子	(95)
30	寓言四则	(98)

下编 文言文翻译

1	《世说新语》两则	(101)
	咏雪	(101)
	陈太丘与友期	(103)
2 *	《论语》十二章	(107)
3 *	古代诗歌四首	(116)
	观沧海	(117)
	次北固山下	(119)
	钱塘湖春行	(120)



	天净沙 秋思	(121)
4 *	虽有嘉肴	(123)
5 *	河中石兽	(126)
6	寓言两则	(132)
	智子疑邻	(132)
	塞翁失马	(134)
7 *	课外古诗词背诵	(137)
	龟虽寿	(139)
	过故人庄	(140)
	题破山寺后禅院	(140)
	闻王昌龄左迁龙标遥有此寄	(141)
	夜雨寄北	(142)
	泊秦淮	(142)
	过松源晨炊漆公店	(143)
	观书有感	(144)
	浣溪沙	(144)
	如梦令	(145)

附 录

文言虚词小词典：之	(146)
其	(148)
文学常识小词典：古代作家	(151)
现当代作家	(151)



外国作家	(153)
中考文言文试题：1 《世说新语》两则	(155)
2 《论语》十二章	(159)
3 古代诗歌四首	(163)
4 虽有嘉肴	(168)
5 河中石兽	(170)
6 课外古诗词	(172)
7 课外古文	(180)
中考文言文试题参考答案	(185)

篇目前有标*的是教科书要求背诵的古诗文



上编 古今词语

1 散 步

信服 xìnfú 动词

[例句] 母亲～地点点头，便去拿外套。

[释义] 相信并佩服。

嫩芽 nènyá 名词

[例句] 这南方初春的田野，大块小块的新绿随意地铺着，有的浓，有的淡；树上的～也密了；田里的冬水也咕咕地起着水泡。

[释义] 初生而柔弱的芽。

分歧 fēnqí 名词

[例句] 后来发生了～：母亲要走大路，大路平顺；我的儿子要走小路，小路有意思。

[释义] 思想、意见、记载等不一致的地方。

取决 qǔjué 动词

[例句] 不过，一切都～于我。

[释义] 由某方面或某种情况决定（后面多跟有“于”字）。

拆散 chāisàn 动词



[例句] 我想～一家人，分成两路，各得其所，终不愿意。

[释义] 使家庭、集体等分散。

〈又〉chāisǎn，使成套的物件分散：装订得很好的一本书，被孩子～了。

委屈 wěiqu 动词

[例句] 我决定～儿子，因为我伴同他的时日还长。

[释义] 受到不应有的指责或待遇，心里难过。这里是使儿子受到委屈的意思。

〈又〉形容词。受到不应有的指责或待遇，心里难过：～地哭！心里很～。

粼粼 línlín 形容词

[例句] 她的眼随小路望去：那里有金色的菜花，两行整齐的桑树，尽头一口水波～的鱼塘。

[释义] 这里形容水的明净。

一霎时 yīshàshí 名词

[例句] ～，我感到了责任的重大。

[释义] 顷刻间，极短时间。

各得其所 gèdé qísuǒ

[例句] 我想拆散一家人，分成两路，～，终不愿意。

[释义] 每一个人或事物都得到合适的安顿。所，处所，位置。



2 秋天的怀念

瘫痪 tānhuàn 动词

[例句] 双腿~后，我的脾气变得暴怒无常。

[释义] 由于神经机能发生障碍，身体某一部分完全或不完全地丧失活动能力。

〈又〉比喻机构、交通等不能正常运转或不能正常发挥作用：交通~ | 领导班子~。

暴怒 bàonù 动词

[例句] 双腿瘫痪后，我的脾气变得~无常。

[释义] 极端愤怒。暴，突然而且猛烈。

沉寂 chénjì 形容词

[例句] 当一切恢复~，她又悄悄地进来，眼边红红的，看着我。

[释义] 十分寂静。

〈又〉消息全无：音信~。

捶打 chuídǎ 动词

[例句] 我狠命地~这两条可恨的腿，喊着：“我可活什么劲！”

[释义] 用拳头或器物撞击物体，砸。

憔悴 qiáocuì 形容词

[例句] 她~的脸上现出央求般的神色。

[释义] 形容人脸色不好。



央求 yāngqiú 动词

[例句] 她憔悴的脸上现出~般的神色。

[释义] 恳求。央，也是恳求的意思。

神色 shénsè 名词

[例句] 她憔悴的脸上现出央求般的~。

[释义] 神情。

敏感 mǐngǎn 形容词

[例句] 对于“跑”和“踩”一类的字眼儿，她
比我还~。

[释义] 生理上或心理上对外界事物反应很快。

〈又〉易于引起反应的：征地拆迁是个~问题。

诀别 juébié 动词

[例句] 看着三轮车远去，也绝没有想到那竟是
永远的~。

[释义] 分别（多指不易再见的离别）。诀，也是
分别的意思。

淡雅 dànyǎ 形容词

[例句] 黄色的花~，白色的花高洁，紫红色的
花热烈而深沉，泼泼洒洒，秋风中正开得烂漫。

[释义] 素净雅致，素淡典雅。

深沉 shēnchén 形容词

[例句] 黄色的花淡雅，白色的花高洁，紫红色
的花热烈而~，泼泼洒洒，秋风中正开得烂漫。

[释义] 形容程度深。

〈又〉①（声音）低沉：铁镐碰着冻硬的土地，



发出～的声响。②沉着持重，思想感情不外露：～的微笑。

烂漫 làn mǎn 形容词

[例句] 黄色的花淡雅，白色的花高洁，紫红色的花热烈而深沉，泼泼洒洒，秋风中正开得～。

[释义] 颜色鲜明而美丽。

〈又〉坦率自然，毫不做作：天真～。

喜出望外 xǐ chū wàng wài

[例句] 我的回答已经让她～了。

[释义] 遇到出乎意料的喜事而特别高兴。

絮絮叨叨 xù xù dao dao

[例句] 她也笑了，坐在我身边，～地说着：“看完菊花，咱们就去‘仿膳’，你小时候最爱吃那儿的豌豆黄儿。还记得那回我带你去北海吗？你偏说那杨树花是毛毛虫，跑着，一脚踩扁一个……”她忽然不说了。

[释义] 形容说话啰嗦。



③ 羚羊木雕

抹 mǒ 动词

[例句] 我坐在树底下偷偷地～眼泪，又心疼裤子，又怕回家挨说。

[释义] 揩，擦。

〈又〉①mā，用布、手巾等擦干净：～桌子！～一把脸。②mò，涂抹：～墙！～石灰。

攥 zuàn 动词

[例句] 我手里～着万芳送给我的小刀一路走一路想，叫我怎么说呢？

[释义] 握，用手握着。

逮 dǎi 动词

[例句] 跳完山羊，我们围着小树～着玩。

[释义] 捉。

〈又〉dài，逮捕，捉拿：只用于“～捕”。

怦怦 pēngpēng 拟声词

[例句] 这会儿，我的心～地跳了起来。

[释义] 形容心跳。

仗义 zhàngyì 形容词

[例句] 他们不知道，万芳是个多么～的好朋友。